



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

### Tema 3 del programa provisional

## COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

### GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

#### Cuarta reunión

Roma, 15-17 de julio de 2009

### PREPARACIÓN DEL SEGUNDO INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO

## Índice

	Párrafos
I. INTRODUCCIÓN	1 - 3
II. ANTECEDENTES	4 - 8
III. PROCESO DE PREPARACIÓN DEL SEGUNDO INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO	9 - 18

Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones sus copias y que no soliciten otras.

El documento está disponible en: <http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/itwg/4th/en/>

IV. PREPARACIÓN DE LOS CAPÍTULOS	19 - 20
V. ORIENTACIÓN QUE SE SOLICITA	21

## I. INTRODUCCIÓN

1. En su 11.<sup>a</sup> reunión ordinaria, la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura (la “Comisión”) solicitó a su Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (el “Grupo de trabajo”) que examinara y guiara la finalización del proyecto de segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* (el “segundo informe”) y recomendó asimismo que la FAO presentara el proyecto de segundo informe a la propia Comisión en su 12.<sup>a</sup> reunión ordinaria, en 2009, para que lo considerase con vistas a su finalización<sup>1</sup>. El segundo informe proporcionaría una base para actualizar el Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (el “Plan de acción mundial”).

2. El primer informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* se presentó en la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos, celebrada en Leipzig (Alemania) en 1996. La Conferencia acogió con satisfacción el informe en cuanto primera evaluación mundial general del estado de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos. El Consejo<sup>2</sup> y la Conferencia<sup>3</sup> de la FAO y la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)<sup>4</sup> acogieron con agrado las conclusiones de la Conferencia Técnica Internacional. La versión completa del *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* fue publicada por la FAO en 1998.

3. En el presente documento se facilita información sobre la preparación del borrador del segundo informe. En el documento se presenta información sobre los antecedentes y el contexto de este proceso y se resumen los diferentes pasos que ha entrañado la preparación del informe. El proyecto de segundo informe se presenta al Grupo de trabajo en el documento titulado “Draft second State of the World’s Plant Genetic Resources for Food and Agriculture” (Proyecto de segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*).<sup>5</sup>

## II. ANTECEDENTES

4. En su octava reunión, la Comisión reafirmó que la FAO debía evaluar periódicamente el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (RFAA) en el mundo, no sólo para facilitar el análisis de la evolución de las necesidades y las lagunas, sino también para contribuir al ajuste del *Plan de acción mundial* eslabonado. Se acordó que la Comisión considerase la preparación de un segundo informe y la actualización del *Plan de acción mundial* una vez concluidas las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre Recursos Fitogenéticos<sup>6</sup>. El Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (el “Tratado Internacional”) fue aprobado por la Conferencia de la FAO en 2001. El artículo 17.3 del Tratado Internacional exige que las Partes Contratantes cooperen con la Comisión “en la realización de una reevaluación periódica del estado de los recursos fitogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura, a fin de facilitar la actualización del Plan de acción mundial” eslabonado.

---

<sup>1</sup> CGRFA-11/07/Report, párr. 41.

<sup>2</sup> CL 111/REP, Resolución 1/111.

<sup>3</sup> C 1997/REP, Resolución 1/97.

<sup>4</sup> UNEP/CBD/COP/DEC/V/5.

<sup>5</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1.

<sup>6</sup> CGRFA-8/99/Rep, párr. 19.

5. En su novena reunión, la Comisión acordó proseguir la preparación del segundo informe basándose en las propuestas<sup>7</sup> e hizo hincapié en que el proceso preparatorio debería integrarse plenamente con el proceso de seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial*. Al resaltar la necesidad de que se llevara a cabo un proceso preparatorio dirigido por los países, la Comisión pidió que se diera a los países la oportunidad de examinar las directrices para la presentación de informes nacionales, antes de su finalización. Asimismo acordó que se diera prioridad a la actualización del informe, centrándose en la mayor medida posible en los cambios que se hubieran producido. Los estudios temáticos informativos propuestos se llevarían a cabo en la medida en que los recursos disponibles lo permitieran.<sup>8</sup>

6. En su 10.<sup>a</sup> reunión, la Comisión consideró los progresos realizados en la preparación del segundo informe<sup>9</sup> y alentó a los miembros y las organizaciones pertinentes, como el Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IPGRI, actualmente denominado Bioversity International), a que participaran en el proceso preparatorio. La Comisión aprobó las etapas de preparación del segundo informe recomendadas y pidió a la FAO que revisara el calendario partiendo de la base de que el segundo informe se completaría en 2008. Asimismo pidió a los países donantes y las organizaciones internacionales que prestaran ayuda, proporcionando los recursos financieros que se requieran para permitir la plena participación de todos los países en la preparación del segundo informe, así como en el seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial*<sup>10</sup>. Durante la misma reunión, la Comisión consideró las directrices para la elaboración de informes nacionales<sup>11</sup> preparadas por la FAO.

7. En su 11.<sup>a</sup> reunión, la Comisión examinó los progresos realizados en la preparación del segundo informe<sup>12</sup> y señaló que dicho informe debería ser un documento de gran calidad, con un análisis a escala regional y mundial para determinar las deficiencias y necesidades más importantes a fin de proporcionar una base sólida para la actualización del *Plan de acción mundial* eslabonado. Una adecuada actualización del *Plan de acción mundial* facilitaría la aplicación del Tratado Internacional. La Comisión convino también en que el segundo informe debía actualizarse con los datos e informaciones más adecuados disponibles, con inclusión de informes nacionales, procesos de reunión de información y estudios temáticos informativos y con la mayor participación posible de los países, y debía centrarse en los cambios que se hubieran producido desde 1996. La Comisión subrayó la importancia de que la FAO recibiera datos e informaciones de los países desarrollados y en desarrollo oportunamente para la preparación del segundo informe. La Comisión resaltó que era esencial movilizar recursos financieros para permitir la plena participación de los países en desarrollo y reforzar su capacidad. Reconoció igualmente que la FAO había contribuido, a través de su Programa Ordinario, a la preparación del informe y que se necesitaban con urgencia más recursos extrapresupuestarios<sup>13</sup>.

8. La Comisión ha pedido repetidamente a sus miembros que proporcionen recursos extrapresupuestarios oportunamente para permitir la plena participación de todos los países en la preparación del segundo informe. Debido a las restricciones financieras, como resultado de las cuales se retrasó la preparación de muchos informes nacionales, análisis regionales y estudios de antecedentes, la producción del segundo informe se ha prolongado durante un lapso más largo (2004-09) de lo que se había previsto originalmente. Sin embargo, el proceso de preparación del

---

<sup>7</sup> CGRFA-9/02/08.

<sup>8</sup> CGRFA-9/02/Rep, párr. 20.

<sup>9</sup> CGRFA-10/04/5/Add.1.

<sup>10</sup> CGRFA-10/04, párrs. 22-23.

<sup>11</sup> CGRFA-10/04/Inf.8.

<sup>12</sup> CGRFA-11/07/12.

<sup>13</sup> CGRFA-11/07/Rep, párrs. 39-40.

segundo informe se benefició de la integración con el nuevo mecanismo de seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial*. Entre 2004 y 2008, los gobiernos de Canadá, España, Italia, Japón, Noruega y Países Bajos proporcionaron recursos para la aplicación del nuevo mecanismo de seguimiento por medio de actividades de creación de capacidad y el establecimiento de mecanismos nacionales de intercambio de información (MNII) en países en desarrollo de las regiones de África, Asia y América Latina y el Caribe. La aplicación del nuevo mecanismo de seguimiento facilitó la preparación de 61 informes nacionales. Los recursos extrapresupuestarios recibidos para las encuestas sobre fitomejoramiento realizadas entre 2006 y 2008 contribuyeron también a la preparación del borrador del segundo informe. Además, la FAO, a través de su Programa Ordinario, contribuyó a la preparación de diversos informes nacionales y del proyecto de segundo informe.

### **III. PROCESO DE PREPARACIÓN DEL SEGUNDO INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO**

9. Los informes nacionales representaron la principal fuente de información sobre el estado y las tendencias respecto de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos a escala nacional. Otras fuentes de información utilizadas comprendían publicaciones científicas, estudios temáticos de antecedentes y otras publicaciones técnicas pertinentes. Durante el proceso de preparación, la FAO trató de lograr que se utilizaran datos de gran calidad y que el proceso fuera dirigido por los países y participatorio y que contara con la colaboración de las organizaciones internacionales pertinentes.

#### **Preparación de los informes nacionales**

10. Las directrices para la elaboración de informes nacionales presentadas a la Comisión en 2004 fueron perfeccionadas posteriormente y se publicaron en 2005<sup>14</sup>. Las directrices tienen la finalidad de favorecer el logro de tres importantes objetivos interrelacionados. Su propósito es:

- ayudar a los países en la realización de una evaluación estratégica de sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura que sirviera de base para la planificación y la ordenación a nivel nacional;
- velar por la integración del proceso de preparación del segundo informe con el nuevo mecanismo de seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial*;
- proporcionar un marco común para que los países presentasen información general sobre el estado de sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y las actividades, necesidades y prioridades en materia de ordenación.

---

<sup>14</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5.

**Cuadro 1: Distribución por regiones de los informes nacionales recibidos por la FAO para la preparación del segundo informe**

<b>Región<sup>15</sup></b>	<b>Informes nacionales</b>
África <sup>16</sup>	22
Américas <sup>17</sup>	22
Asia y el Pacífico <sup>18</sup>	18
Europa <sup>19</sup>	27
Cercano Oriente <sup>20</sup>	17
<b>Total</b>	<b>106</b>

11. En 2006, con objeto de simplificar los procesos de preparación del segundo informe y armonizarlos con el nuevo mecanismo de seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial*, la FAO invitó a los países a llevar a cabo estas actividades y nombrar o confirmar a sus coordinadores nacionales. Posteriormente se enviaron comunicaciones complementarias para pedir a los países que presentaran sus informes nacionales a fin de facilitar la preparación oportuna del segundo informe. También se organizaron varios seminarios técnicos y se comunicó a las partes interesadas la información pertinente.<sup>21</sup>

12. La FAO recibió los primeros informes nacionales en 2006. La mayoría de los informes nacionales se recibió en 2008. En el momento de preparar este documento, la Secretaría había recibido más de 106 informes nacionales. La mayor parte de los informes nacionales se presentó en su versión final, pero unos pocos se presentaron como borradores finales. Un pequeño número de los informes nacionales que se presentaron en 2006 se actualizaron en 2008 con más información nueva. En el Cuadro 1 se muestra la distribución geográfica de los informes nacionales recibidos por la FAO para la preparación del segundo informe.

<sup>15</sup> En el segundo informe se ha mantenido la distribución regional de los países establecida en el primer informe con fines de coherencia y a efectos comparativos.

<sup>16</sup> Benin, Burkina Faso, Camerún, Djibouti, Etiopía, Ghana, Guinea, Kenya, Madagascar, Malawi, Malí, Namibia, Níger, Nigeria, República del Congo, República Democrática del Congo, República Unida de Tanzania, Senegal, Togo, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

<sup>17</sup> Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Jamaica, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, República Dominicana, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

<sup>18</sup> Bangladesh, China, Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Islas Cook, Japón, Malasia, Nepal, Nueva Zelandia, Palau, Papua Nueva Guinea, República Democrática Popular Lao, Samoa, Sri Lanka, Tailandia y Viet Nam.

<sup>19</sup> Albania, Alemania, Armenia, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, España, ex República Yugoslava de Macedonia, Federación de Rusia, Finlandia, Georgia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Macedonia, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, Rumania, Serbia, Suecia y Suiza.

<sup>20</sup> Afganistán, Argelia, Azerbaiyán, Chipre, Egipto, Iraq, Jordania, Kazajistán, Kirguistán, Líbano, Marruecos, Omán, Pakistán, Tayikistán, Turquía, Uzbekistán y Yemen.

<sup>21</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Rep, Apéndice D.

### **Mecanismos nacionales de intercambio de información y el Sistema mundial de información y alerta sobre los recursos fitogenéticos (WIEWS)**

13. La aplicación del nuevo enfoque de seguimiento condujo al establecimiento de los mecanismos nacionales de intercambio de información (MNII), que proporcionan información amplia sobre las 20 áreas prioritarias de actividad del *Plan de acción mundial*. En todos los países en los que se han establecido MNII estos han aportado información importante para el informe nacional y han facilitado su preparación. Los datos proporcionados por los MNII se han usado también para analizar las tendencias regionales y mundiales, para garantizar la calidad y para determinar las prioridades y necesidades en el sector de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

14. La FAO, en cooperación con Bioversity International, proporcionó asistencia técnica para establecer estos mecanismos nacionales así como para preparar los informes nacionales

15. En 2008 se llevó a cabo una encuesta mundial para actualizar el WIEWS en los países en los que no se habían establecido MNII. Los resultados de la encuesta se usaron para complementar la información presentada en los informes nacionales y facilitados por los MNII. Los resultados de la encuesta han sido particularmente útiles ya que han permitido ampliar el alcance del análisis global al incluir información sobre algunos de los países que no presentaron un informe nacional.

### **Reunión de información procedente de los centros del GCAI**

16. Con objeto de que el segundo informe reflejara el papel y las contribuciones de los bancos de genes del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCAI) y otros bancos de genes regionales e internacionales, en 2008 se distribuyó a estas instituciones un breve cuestionario para reunir información.

### **Estudios temáticos informativos**

17. En su 10.<sup>a</sup> reunión ordinaria, la Comisión aprobó una lista de estudios temáticos informativos a fin de abordar determinadas cuestiones como contribución al segundo informe, que debían realizarse en la medida en que lo permitieran los recursos disponibles.<sup>22</sup> La FAO, en colaboración con varios asociados, incluidos los centros del GCAI, preparó diversos estudios temáticos, tal como había decidido la Comisión. Esos estudios se han utilizado como valiosa fuente de información en la preparación del segundo informe. Actualmente se están ultimando y se publicarán una vez hayan sido sometidos a la revisión final y hayan recibido el visto bueno.

### **Reuniones regionales**

18. La Comisión, en su 11.<sup>a</sup> reunión ordinaria, señaló que el segundo informe debería ser un documento de gran calidad, con un análisis a escala regional y mundial. En 2008, la FAO consiguió financiación suficiente para celebrar dos reuniones regionales sobre el estado y las tendencias respecto de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos. Los informes sobre las dos reuniones regionales se presentan en el documento titulado “Summary report of the regional consultations on plant genetic resources for food and agriculture” (Informe resumido de las consultas regionales sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura).<sup>23</sup>

---

<sup>22</sup> CGRFA-10/04/REP, párr. 23.

<sup>23</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3.

## IV. PREPARACIÓN DE LOS CAPÍTULOS

19. Tal como decidió la Comisión, el borrador del segundo informe comprende ocho capítulos<sup>24</sup>. Para preparar estos capítulos se siguió un proceso en dos fases:

- la compilación y preparación de los borradores de los capítulos, basándose en los informes nacionales y la información adicional reunida;
- la organización de una reunión técnica de expertos para velar por la coherencia, calidad y exactitud de los datos. El informe de la reunión técnica de expertos se presenta al Grupo de trabajo en el documento titulado “Technical expert meeting on the draft second State of the World’s Plant Genetic Resources for Food and Agriculture” (Reunión técnica de expertos acerca del proyecto de segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*).<sup>25</sup>

20. Durante el proceso preparatorio, la FAO recibió aportaciones de diversos asociados, como Bioversity International, el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos y la Secretaría del Tratado Internacional. Algunos capítulos del informe se distribuyeron también a otras organizaciones internacionales pertinentes, así como a organizaciones de la sociedad civil y el sector privado, para que hicieran observaciones.

## V. ORIENTACIÓN QUE SE SOLICITA

21. El Grupo de trabajo tal vez desee:

- Notar y examinar los progresos realizados respecto del proyecto de segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*.
- Resaltar la importancia de que se ultime el borrador del segundo informe, basándose en las observaciones recibidas, en particular del Grupo de trabajo, con vistas a presentarlo a la Comisión en su 12.ª reunión ordinaria.
- Recomendar que la Comisión examine el borrador final del segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* en su próxima (la 12.ª) reunión ordinaria y recomiende a la FAO que distribuya el informe finalizado lo antes posible, para que la actualización del Plan de acción mundial pueda considerarse sobre la base del mencionado informe.
- Recomendar que la Comisión pida a la FAO que publique el informe finalizado en todos los idiomas de la Organización e invite a los gobiernos y donantes a proporcionar los recursos financieros necesarios para traducir el informe.

---

<sup>24</sup> Capítulo 1: Estado de la diversidad; Capítulo 2: Estado de la ordenación *in situ*; Capítulo 3: Estado de la ordenación *ex situ*; Capítulo 4: Estado de la utilización; Capítulo 5: Estado de los programas, la capacitación y la legislación nacionales; Capítulo 6: Estado de la colaboración regional e internacional; Capítulo 7: Acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, distribución de los beneficios derivados de su utilización y derechos del agricultor; Capítulo 8: Contribución de la ordenación de los RFAA a la seguridad alimentaria y al desarrollo sostenible.

<sup>25</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2.